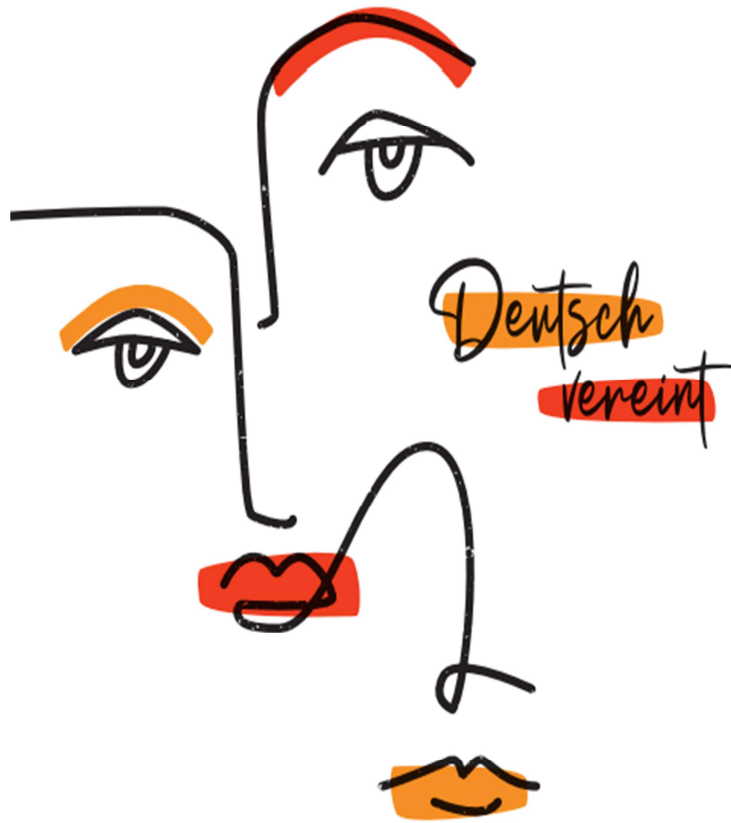


KONGRESSPROGRAMM



19 FEB - 21 FEB
2020 - 2020

Argentinischer
DeutschlehrerInnen
Kongress
Deutsch vereint

Im Zeitraum vom 19. bis 21. Februar 2020 findet in Córdoba der 9. Argentinische DeutschlehrerInnenkongress statt. Unter dem Motto „Deutsch vereint“ möchten wir alle DaF-Lehrenden, Studierenden, wissenschaftlich Tätigen sowie weitere interessierte Kolleginnen und Kollegen aus den verschiedensten Bereichen und mit ihren unterschiedlichen Hintergründen dazu einladen, den Kongress zu bereichern und zum lebendigen Austausch beizutragen.



Mittwoch, 19. Februar 2020

14:30 - 15:30	Akkreditierung								
15:30 - 16:30	Offizielle Begrüßung und Eröffnung								
<i>Plenarsaal</i>									
16:30 - 17:30	Plenarvortrag 1: Dr. Marc Felfe, Humboldt-Universität zu Berlin: <i>Wen oder wem lehren wir Deutsch?</i> Grammatische Variation als Chance für die Schulgrammatik								
<i>Plenarsaal</i>									
17:30 - 18:00	Kaffeepause								
18:00 - 19:30	<p>KV-Panel 1 Mario Helm / Carolina Cabezas, Universidad de Concepción (S1) drüben! – Einsatz einer Graphic-Novel im DaF-Unterricht mit jungen Erwachsenen Sara Wainziger / Margarete Usow, Deutsche Schule Córdoba (S1) Fächerübergreifende Sprachprojekte im DaF-Unterricht Marie Tappero / Miryam Pagano, Kulturzentrum Salta (S1) Kunst für die Sprache. Sprache für die Kunst. Ein Kunstprojekt mit Kleinkindern in Salta (Argentinien)</p> <p style="text-align: right;"><i>Raum 1</i></p>	<p>KV-Panel 2 María Celeste Frana, Universidad Nacional de Salta (S1) Schwierigkeiten beim Erlernen deutscher Phraseologismen im Leseverstehen Eliana Graf, Colegio Suizo de Santiago (S1) Integrative Minimalgrammatik als Hilfe für bessere Schülertexte im DaF-Unterricht Dr. Mario Luis López Barrios, Universidad Nacional de Córdoba (S1) Was sind kontextsensible Lehr- und Lernmaterialien?</p> <p style="text-align: right;"><i>Raum 2</i></p>	<p>KV-Panel 3 Dr. Rachida Benattou, Université d’Alger (S1) Motivation und Lernerfolg: eine Wechselbeziehung Rainer Koch, Klett Verlag (S1) Motivation mit „Klasse!“ – Wie geht das? Posterpräs. Christiane Hoyer, University of Birmingham (S1) Ein literarisches Quartett - Leselust und Lernerautonomie im DaF-Unterricht</p> <p style="text-align: right;"><i>Raum 3</i></p>	<p>KV-Panel 4 Torsten Bol, Universidad del Norte Barranquilla (S1) Intensivkurse als Erfolgsrezept – Semillero de Alemán als best practice Nicole Bier, Universidad de los Andes Bogotá (S2) Die Entwicklung eines lernerorientierten Blended-Kurses für Studierende an einer kolumbianischen Universität</p> <p style="text-align: right;"><i>Raum 4</i></p>	<p>WS1 Clara Fenocchio, Universidad Nacional de Tucumán (S1) Zeit- und Selbstmanagement für Studierende: Anregungen für den DaF-Unterricht</p> <p style="text-align: right;"><i>Raum 5</i></p>	<p>WS2 Gisela Alicia Epp, Hölters Schule Villa Ballester Buenos Aires (S1) Vorstellung konkreter DaF Anregungen für Kindergarten und Vorschule</p> <p style="text-align: right;"><i>Raum 6</i></p>	<p>WS3 Ulrich Burow, Deutsche Schule Córdoba (S2) Die kollegiale Hospitation als Instrument der Unterrichtsentwicklung</p> <p style="text-align: right;"><i>Raum 7</i></p>	<p>WS4 Facundo Moyano / María Agustina Abrile / Natalia Marina Yáñez, Goethe-Institut Córdoba (S2) Medien im Deutschunterricht: Anregungen und Vorschläge</p> <p style="text-align: right;"><i>Raum 8</i></p>	
ab 19:30	Eröffnungsfeier								

Donnerstag, 20. Februar 2020

08:00 - 08:30	Akkreditierung								
08:30 - 09:30	Plenarvortrag 2: Prof. Dr. Hermann Funk, Friedrich-Schiller-Universität Jena: Lehrwerkforschung und aktuelle Materialentwicklung – zum Forschungsstand und zu den Perspektiven für die Praxis <i>Plenarsaal</i>								
09:45 - 11:15	KV-Panel 5 Katja Hölldampf, Universidade Federal do Pará Belém (S3) Auf's Papier gebracht: Zines als freies, vielseitiges Format der Sprachanwendung für Deutschlernende Dr. Micaela van Muylem, Universidad Nacional de Córdoba / Jana Blümel, Goethe- Institut Uruguay (S1) Literatur im DaF- Unterricht: einige konkrete Anregungen Sebastian Wittkopf, Universidad Nacional de Córdoba (S3) WORTE SIND SPIELE WERDEN WORTE - Konkrete Poesie im DaF-Unterricht <i>Raum 1</i>	KV-Panel 6 Florencia Crespo / Dr. Cristina Andrea Sereni, Instituto Primo Capraro, Bariloche (S1) Der Übergang vom DSD I zum DSD II: Didaktische Vorschläge zu neuen Herausforderungen Sofia Tamara Bianchi, Universidad Tecnológica Nacional Bahía Blanca (S1) Berufsbezogenes Deutsch in der Erwachsenenbildung Álvaro Camú, Goethe-Institut Chile (S3) Lieber spät als gar nicht - Deutsch lernen für die Generation 60+ <i>Raum 2</i>	KV-Panel 7 Kassandra Mierswa, Universidade Federal do Rio de Janeiro (S1) Phonetik im DaF- Unterricht Marie Tappero / Miryam Pagano, Kulturzentrum Salta (S1) Rituale im Fremdsprachenunte rrichtet für Kleinkinder. Derzeitige Ergebnisse eines Forschungsprojekts zwischen Praxis und Theorie Eleonora Gei, Universidad Nacional La Rioja (S1) DACHL-Konzept im DaF-Unterricht <i>Raum 3</i>	KV-Panel 8 Gabriela Börschmann, Hebräische Universität Jerusalem (S2) Lehrkraft als Facilitator - Digitale Medien und die damit einhergehende veränderte LehrerInnenrolle Dr. Giovanna Chaves, Universidade Federal do Paraná (S2) Deutsch vereint – online und auch blended Francisco Carreño, Goethe-Institut Bogotá (S3) Tandem: Strategien auf Makro- und Mikroebene <i>Raum 4</i>	WS5 André Moeller, Deutsche Welle (S1) Deutsche Welle: Aller Anfang ist leicht – Angebote auf Anfänger-Niveau Bitte bringen Sie Smartphone oder Tablet mit zum Workshop. <i>Raum 5</i>	WS6 David Klaus, ZfA Fachberatung Argentinien (S1) Die Förderung des Sprechens im modernen Fremdsprachenunte rricht <i>Raum 6</i>	WS7 Brigitte Merzig, Universidad Nacional de Córdoba (S1) Von Akzenten und Rhythmus <i>Raum 7</i>	WS8 Dr. Bernd Helmbold, Friedrich-Schiller- Universität Jena (S2) Unterrichten mit digitalen Medien (Teil 1) (mobile Endgeräte mitbringen!) <i>Raum 8</i>	
11:15 - 11:45	Kaffeepause								

11:45 - 13:15	<p>KV-Panel 9 Mónica Karin Hedrich, IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández" Buenos Aires (S2) Kreative und reflexionsorientierte Analyse des Romans „Herr Lehmann" durch das Verfassen eines Lerntagebuchs</p> <p>Florencia Crespo, Deutsche Schule Primo Capraro Bariloche / Lorena Verónica Justel, IES en Lenguas Vivas „Juan Ramón Fernández" Buenos Aires (S2) Die Fertigkeit Schreiben. Textsorten und Ziele von B1 zu C2</p> <p>Raum 1</p>	<p>KV-Panel 10 Zichun Huang, Friedrich-Schiller-Universität Jena (S2) Die „Lernkultur“ integrieren? – Zur Umsetzung des DLL-Ansatzes im regionalen Kontext</p> <p>Dr. Sylvia Brandt, Goethe-Institut Buenos Aires (S3) Lehrerfortbildung DLL (Deutsch Lehren Lernen) in Argentinien – ein Blended Learning Programm zur Qualifizierung berufstätiger DaF-Lehrkräfte</p> <p>Dr. Paul Voerkel, Universidade do Estado do Rio de Janeiro (S2) Überbewertet oder unterschätzt? Überlegungen zum Potenzial von DLL bei der Ausbildung von Deutschlehrkräften</p> <p>Raum 2</p>	<p>WS9</p> <p>André Hammelmann, Universidad Nacional Autónoma de México (S3) Filmvermittlung im Unterricht: Ästhetisches und kulturelles Lernen durch Kino</p> <p>Raum 3</p>	<p>WS10</p> <p>Olga Godoy / Claudia Jeschke, Hueber Verlag (S1) Lernen verändert sich - der neue GER und das neue Hueber Lehrwerk „Momente"</p> <p>Raum 4</p>	<p>WS11</p> <p>Valeria Wilke / Natalia Lobo, Universidad Nacional de Córdoba (S1) Interkomprehension und DaF-Unterricht: Schnittstellen und Einsatzmöglichkeiten</p> <p>Raum 5</p>	<p>WS12</p> <p>Carlota Gómez Ortega / Jennifer Löcher, IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández" Buenos Aires (S3) Von 'e's und Sternchen: Brauchen wir geschlechtergerechte Sprache im DaF-Unterricht?</p> <p>Raum 6</p>	<p>WS13</p> <p>Dr. Bernd Helmbold, Friedrich-Schiller-Universität Jena (S2) Unterrichten mit digitalen Medien (Teil 2)</p> <p>(mobile Endgeräte mitbringen!)</p> <p>Raum 7</p>	<p>WS14</p> <p>Prof. Dr. Hermann Funk, Friedrich-Schiller-Universität Jena (S1) Fremdsprachenunterricht 2020 – „Das Leben“ (Cornelsen 2020) als Konzept und seine handwerkliche Umsetzung</p> <p>Raum 8</p>
13:15 - 14:30	Mittagspause							
14:30 - 15:30	Plenarvortrag 3: Prof. Dr. Olivia Díaz, Universidad de Guadalajara: „Gerettete Zunge, Übersetzungen, die Zunge meiner Mutter, Engelszunge“: Möglichkeiten deutschsprachiger Literatur mit Migrationsthemen im DaF-Unterricht <i>Plenarsaal</i>							
15:30 - 16:00	Kaffeepause							

<p>16:00 - 17:30</p>	<p>WS15 Andrea Finster, Cornelsen Verlag (S1) Zur Rolle der Mündlichkeit im DaF-Unterricht</p> <p><i>Raum 1</i></p>	<p>WS16 Anna Bassols Rheinfelder, PASCH Schule La Esperanza Avenpa (S1) Vereinfachtes und spielerisches Lernen der Grammatik mit mnemotechnischen Hilfen, Piktogrammen und Gestik</p> <p><i>Raum 2</i></p>	<p>WS17 Andreas Schulze, IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández" Buenos Aires (S1) 1A A1-Poet*innen. Generatives Schreiben für den Anfänger- und Fortgeschrittenen-Unterricht</p> <p><i>Raum 3</i></p>	<p>WS18 Gabriela Dyck, Universidad Nacional de Asunción (S3) Bilaterales Konsektivdolmet-schen</p> <p><i>Raum 4</i></p>	<p>WS19 Kay Tanita Herrmuth, Universidad Nacional de Córdoba (S3) Kurz gefasst: Trailer im DaF-Unterricht</p> <p><i>Raum 5</i></p>	<p>WS20 Sandra Trovarelli, Universidad Nacional de Córdoba / Katharina Götze, Deutsche Schule Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba (S1) Bewertungsrubriken als Möglichkeiten für eine transparentere Bewertung und zur Förderung der Selbstregulierung bei Lernenden</p> <p><i>Raum 6</i></p>	<p>WS21 Mónica Karin Hedrich, IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández" Buenos Aires (S1) Sprechen als produktive Fertigkeit: Praktische Anregungen für den Unterrichtsalltag</p> <p><i>Raum 7</i></p>	<p>W22 Demian Nahuel Goos / Marcela Bosco, Spektrum Deutsch Rosario (S3) Wie interpretieren die Deutschen ihr Grundgesetz?</p> <p><i>Raum 8</i></p>	
<p>20.00 - 21.00</p>	<p>Literarischer Abend mit Graphic-Novel-Autorin Nacha Vollenweider ("Fußnoten", "Volver") <i>Goethe-Institut Córdoba (Hipólito Yrigoyen 646)</i></p>								

Freitag, 21. Februar 2020

09:00 - 10:00	Plenarvortrag 4: Dr. Bernd Helmbold, Friedrich-Schiller-Universität Jena: Deutsch Digital – wie Apps, MOOCS und Learning Analytics unseren Unterricht verändern <i>Plenarsaal</i>								
10:15 - 11:45	KV-Panel 11 Dr. Cristina Andrea Sereni, Instituto Primo Capraro Bariloche (S3) Die Menschwerdung als ständige Neugeburt im Rahmen des technischen Fortschritts und des Posthumanismus: Vorschläge zur Behandlung aktueller philosophischer Debatten im fortgeschrittenen Deutschunterricht am Beispiel Peter Sloterdijks Johannes Köck, Masaryk-Universität Brno (S1) Migrationsgesellschaftliche Erinnerungsorte auf heimatkritischer Grundlage. Konturen eines Didaktisierungskonzeptes für die Erwachsenenbildung DaF/DaZ Dr. Mário Gomes, Universidad de Concepción (S3) Philologische Dispositive <i>Raum 1</i>	KV-Panel 12 Carina Schumann, Universidade Federal do Rio de Janeiro (S3) Über Sprachmittlung und Arbeitsanweisungen im DaF-Unterricht (oder: Was „Fassen Sie den Text zusammen.“ mit x+y-z = 0 zu tun hat) <i>Raum 2</i>	KV-Panel 13 Carlos Raffo, Universidad Nacional de Córdoba / María Agustina Abrile, Goethe-Institut Córdoba (S1) Lernmaterialien im Deutschunterricht: kontextsensibel? Prof. Dr. Hermann Funk, Friedrich-Schiller-Universität Jena (S3) DLL & Dhoch3 – zwei Online Angebote deutscher Mittlerorganisationen im Vergleich Alyssa Rösler, Universidad de San Francisco Quito (S1) Der Einsatz von Erklärvideos zum Erwerb von Fachwissen und Fachsprache im deutschsprachigen MINT-Unterricht <i>Raum 3</i>	KV-Panel 14 Raquel Menezes, Herder-Institut Leipzig (S3) Gendersensibler DaF-Unterricht am Beispiel deutschsprachiger Raptexte Charlotte Steinke, Universidade Federal de Minas Gerais (S3) Mitreden! Alternative Herangehensweisen im Bereich Landeskunde mit Musiktexten, Musikvideos und anderen Materialien <i>Raum 4</i>	WS23 André Moeller, Deutsche Welle (S1) Deutsche Welle: News im Klassenzimmer – Deutsch lernen mit Nachrichten <i>Raum 5</i>	WS24 Mariana Silvia Wunsch / María Cristina Lewandowski, Kindergarten Instituto Ballester (S1) Kindergartenprojekt: „Geschichten mit Wölfen“ <i>Raum 6</i>	WS25 Valeria Wilke, Universidad Nacional de Córdoba / Daniela Oliver, Universidad Nacional de Córdoba, Deutsche Schule Córdoba (S3) Kreative Arbeit mit Slam Poetry im DaF-Unterricht mit fortgeschrittenen Lernenden (B2) <i>Raum 7</i>	WS26 Claudia Ullrich, Universidad Católica Boliviana La Paz (S2) Lernvideos im DaF-Unterricht: Warum, wann und wie? <i>Raum 8</i>	WS27 Prof. Dr. Olivia Díaz, Universidad de Guadalajara <i>Mit fremden Zungen sprechen: Literatur im DaF-Unterricht</i> <i>Raum 9</i>
11:45 - 12:15	Kaffeepause								

12:15 - 13:45	WS28 Gabriela Börschmann, Hebräische Universität Jerusalem (S1) Theater im DaF-Unterricht - Eine Kombination von Wissenschaft und Praxis <i>Raum 1</i>	WS29 Dr. Mario Luis López Barrios, Universidad Nacional de Córdoba (S1) Wie entwirft man kontextsensible Lehr- und Lernmaterialien für DaF? <i>Raum 2</i>	WS30 Katarzyna Drausal, Polnischer Deutschlehrerverband (PSNJJN) (S2) Hausaufgaben im 21. Jahrhundert <i>Raum 3</i>	WS31 Daniela Muß, Universidad Nacional de Colombia Bogotá (S2) Fehler und Fehlerkorrekturen <i>Raum 4</i>	WS32 Sebastian Wittkopf, Universidad Nacional de Córdoba (S1) „halt einfach mal“ authentisch sprechen mit Modalpartikeln im DaF-Unterricht <i>Raum 5</i>	WS33 Rainer Koch, Klett Verlag (S3) Entdecken Sie Ihr Netzwerk neu – vernetzter, emotionaler, zugänglicher! <i>Raum 6</i>	WS34 Dr. Paulo Astor Soethe, Universidade Federal do Paraná Curitiba (S3) Deutschsprachige Presse in Brasilien und Argentinien: eine Zukunft für die Vergangenheit - auch im Deutschunterricht <i>Raum 7</i>	WS35 Silvia Beatriz Carrasco, Goethe Schule Buenos Aires (S3) Gamification im Unterricht: Breakout und andere spielerische Aktivitäten <i>Raum 8</i>
13:45 - 15:00	Mittagspause							
15:00 - 16:00	Plenarvortrag 5: Norma Wucherpfeffig, Universidade Estadual de Campinas: L'art pour l'art. Ästhetik und Fremdsprachenlernen oder Der Sinn der Sinnlichkeit <i>Plenarsaal</i>							
16:00 - 16:30	Kaffeepause							
16:30 - 18:00	WS36 Romina Uehara, Goethe-Institut Buenos Aires / Marcia Braun, Goethe Institut Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires (S3) Praxiserkundungsprojekte in DLL - Lernen durch Erfahrung <i>Raum 1</i>	WS37 Ana Marina García / Florencia Wortman, Goethe Zentrum San Juan, PASCH Schule San Juan (S1) Kombinierte Fertigkeiten im handlungsorientierten DaF-Unterricht <i>Raum 2</i>	WS38 Domenika Eitzen, Grundschule Fernheim und Institut für Lehrerbildung Filadelfia (S2) Entwicklung der Reflexionsfähigkeit durch Schüler - Feedback – eine Voraussetzung zur Veränderung und Verbesserung des eigenen Unterrichts <i>Raum 3</i>	WS39 Anke Holzapfel, Universidad Nacional de Río Cuarto / Adriana Cristiane Schlenker, Universidade Federal do Paraná Curitiba (S2) Authentisches Fernsehen auf dem Smartphone im Unterricht? COOLII – Praktische Ideen zum sprachlichen und kulturellen Lehren und Lernen mit der App uugot.it und der Plattform sCOOLing. <i>Raum 4</i>	WS40 Dr. Marc Felfe, Humboldt-Universität zu Berlin (S3) Wie produktiv und wie transparent, das ist hier die Frage! Partikelverben und DaF für Fortgeschrittene <i>Raum 5</i>	WS41 Josefin Hahn, Universidad de Talca (S3) Arbeit mit Kurzfilmen im DaF-Unterricht <i>Raum 6</i>	WS42 Graciela Liliana Laufer, Goethe Zentrum Mendoza (S3) Biographische Erzählung als Märchenerzählung <i>Raum 7</i>	WS43 Johannes Köck, Masaryk-Universität Brno (S1) "die Stunde mit dir selbst" - Poetische Landschaften und didaktische Spurensuche im Werk Reiner Kunzes. <i>Raum 8</i>
ab 18:00	Kongressabschluss <i>Plenarsaal</i>							